

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Band:** 47 (1939)

**Heft:** 10

**Vereinsnachrichten:** Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DAS ROTE KREUZ LA CROIX-ROUGE

## Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes  
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse  
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



## Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e  
della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizra e  
da la Lia svizra dals Samaritains.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizra

Erscheint wöchentlich. Abonnementspreis Fr. 2.— per Jahr, Einzelnummer 20 Cts. Redaktion: Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes, Taubenstrasse 8, Bern. Administration und Annoncen-Regie: Rotkreuz-Verlag, Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Dornacherstrasse, Solothurn, Postcheck Va 4, Telefon 2.21.55 — Publication hebdomadaire. Prix d'abonnement frs. 2.— par an, prix du numéro 20 cts. Rédaction: Secrétariat central de la Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, Berne. Administration et Publicité: Editions Croix-Rouge, Imprimerie Vogt-Schild S. A., Soleure, Compte de chèques Va 4, Téléphone No 2.21.55

### Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

Aus den Verhandlungen des Zentralvorstandes.

Sitzung vom 26. Februar 1939 in Olten.

a) *Mutationen.* Vom 30. November 1938 bis 22. Februar 1939 sind folgende neue Sektionen in den Samariterbund aufgenommen worden: Pays d'Enhaut (Vaud), Adelboden (Bern), Kleinlützel (Solothurn), Bürglen und Umgebung (Thurgau), Weggis (Luzern), Densbüren-Asp (Aargau), Brail-Cinuskel-Pratzett (Graubünden), Lajoux (Bern), Reinach (Baselland), Poschivio (Graubünden), Saas-Tal (Wallis), Susch (Süs, Graubünden), Küblis (Graubünden), Därstetten (Bern), Zernetz (Graubünden) und Les Bois (Bern). Ferner wurde als Passivmitglied im Sinne von § 9, Al. 2, der Statuten aufgenommen: Samariter-Hilfslehrervereinigung Interlaken-Oberhasli. Die Sektion Les Bayards hat sich leider aufgelöst.

b) *Abgeordnetenversammlung Zürich.* Zufolge grosser Schwierigkeiten in der Beschaffung genügender Logis muss unsere Abgeordnetenversammlung um 14 Tage verschoben werden. Sie wird am 1. und 2. Juli stattfinden. Das genaue Programm werden wir später bekanntgeben. Dieses Jahr werden wiederum die Wahlen der Verbandsbehörden des Schweiz. Samariterbundes stattfinden. In Anbetracht der stets wachsenden Zahl der Sektionen scheint es wünschenswert, dass der Kreis der für die Zentraleitung des Schweiz. Samariterbundes verantwortlichen Personen erweitert wird. Deshalb wird beschlossen, der Abgeordnetenversammlung zu beantragen, die Zahl der Mitglieder des Zentralvorstandes um zwei zu vermehren.

c) *Die Rechnungen pro 1938* werden genehmigt und wie gewohnt in unserem Tätigkeitsbericht veröffentlicht werden.

d) *Das Budget pro 1940* wird besprochen und der Abgeordnetenversammlung unterbreitet werden.

e) Der vom Verbandssekretär vorgelegte Entwurf für den *Tätigkeitsbericht pro 1938* wird geprüft und genehmigt.

f) *Freiwilliges Hilfspersonal.* Unsere Detachements sind immer noch nicht vollständig gebildet. Die Sektionen werden ersucht, soviel wie möglich weiteres Personal anzumelden. Genauere Auskünfte über diese Fragen werden den Sektionen demnächst durch Zirkular erteilt.

g) Die Durchführung eines *Samariterhilfslehrerkurses in Davos* im kommenden Herbst wird beschlossen.

h) *Revision der Statuten des Roten Kreuzes.* In Nr. 5 der Zeitung «Das Rote Kreuz» ist ein bezüglicher Artikel veröffentlicht worden. Die Angelegenheit wird diskutiert, jedoch können keine bestimmten Beschlüsse gefasst werden. Dieses Problem wird uns noch in einer künftigen Sitzung beschäftigen.

i) *Kurpfuscherel.* Ein Mitglied ist angeschuldigt, in ganz gröblicher Weise seine Befugnisse als Samariter übertreten zu haben. Die in den Statuten vorgesehenen strengsten Massnahmen werden angeordnet.

k) Es wird beschlossen, die *Statuten des Schweiz. Samariterbundes* auch in die *italienische Sprache* zu übersetzen und drucken zu lassen.

l) Zufolge des Aufrufes des Schweiz. Roten Kreuzes wird beschlossen, zugunsten der notleidenden *spanischen Flüchtlinge* in Frankreich und der *Zivilbevölkerung in Spanien* einen Beitrag von Fr. 200.— zu gewähren.

Extrait des délibérations du comité central.

Séance du 26 février 1939 à Olten.

a) *Mutations.* Depuis le 30 novembre 1938 au 22 février 1939 ont été reçues comme nouvelles sections les sociétés de samaritains du Pays d'Enhaut (Vaud), Adelboden (Berne), Kleinlützel (Soleure), Bürglen et env. (Thurgovie), Weggis (Lucerne), Densbüren-Asp (Argovie), Brail-Cinuskel-Pratzett (Grisons), Lajoux (Berne), Reinach (Bâle-Camp.), Poschivio (Grisons), Saas-Tal (Valais), Susch (Grisons), Küblis (Grisons), Därstetten (Berne), Zernetz (Grisons) et Les Bois (Berne). En outre a été reçu comme membre passif conformément à l'article 9, alinéa 2 des statuts: Association des moniteurs-samaritains d'Interlaken-Oberhasli. La section des Bayards s'est malheureusement dissoute.

b) *Assemblée des délégués à Zurich.* A la suite de grosses difficultés concernant le logement notre assemblée générale doit être renvoyée de 15 jours. Elle aura lieu les 1<sup>er</sup> et 2 juillet. Le programme détaillé sera publié plus tard. Cette année il y aura de nouveau les élections des autorités de l'ASS. Tenant compte du nombre toujours croissant des sections il est à désirer que le cercle des personnes responsables de la direction générale de l'ASS soit élargi. C'est pourquoi il est décidé de proposer à l'assemblée des délégués d'augmenter de deux personnes le nombre des membres du comité central.

c) *Les comptes de 1938* sont approuvés et seront publiés comme d'habitude dans notre rapport de gestion.

d) *Le budget de 1940* est discuté et sera soumis à l'assemblée des délégués.

e) *Le projet pour le rapport de gestion de 1938* présenté par le secrétaire général est examiné et adopté.

f) *Personnel auxiliaire volontaire.* Nos détachements ne sont toujours pas encore complets. Les sections sont priées d'annoncer autant que possible du personnel supplémentaire. Des renseignements plus détaillés concernant toutes ces questions seront communiqués aux sections par une circulaire.

g) *Le rapport du cinquantenaire en langue française* vient de sortir de presse. Il sera expédié prochainement aux sections de la Suisse romande.

h) *Revision des statuts de la Croix-Rouge.* Un article en langue allemande a été publié dans le n° 5 de *La Croix-Rouge*. La question est discutée, mais des décisions ne peuvent pas encore être prises. Ce problème nous occupera encore dans une séance future.

i) *Charlatanisme.* Un membre est accusé d'avoir outre-passé d'une manière déplorable ses compétences de samaritain. Les mesures les plus sévères prévues dans les statuts seront prises.

k) *Statuts de l'A. S. S. en italien.* Il est décidé de traduire nos statuts également en langue italienne.

l) A la suite de l'appel lancé par la Croix-Rouge suisse en faveur des réfugiés d'Espagne en France ainsi que de la population civile de l'Espagne il est décidé d'accorder un subside de frs. 200.—.

#### Betr. Armeetrabahren.

Das Armeesaniitätsdepot in Flüelen macht uns darauf aufmerksam, dass eine ganze Reihe von Sektionen die Quittungen für die zugestellten Tragbahren noch nicht zurückgesandt haben. Wir ersuchen die säumigen Sektionsvorstände, diese Empfangsbestätigungen sofort an das Armeesaniitätsdepot Flüelen einsenden zu wollen.

#### Concerne brancards de l'armée.

Le dépôt sanitaire de l'armée à Flüelen, nous informe qu'un certain nombre de sections n'ont pas encore retourné les quittances pour les brancards expédiés. C'est pourquoi, nous prions instamment les comités en retard de bien vouloir envoyer les quittances en question immédiatement au dépôt sanitaire de l'armée à Flüelen.

## Anzeigen - Avis

**Aarau, S.-V.** Unsere Aktiven sind herzlich eingeladen, zahlreich an der am 12. März, 14.15 Uhr, im Saale zur «Kettenbrücke» stattfindenden Jahresversammlung des Zweigvereins Aarau vom Roten Kreuz teilzunehmen. — Monatsübung: Dienstag, 14. März, 20 Uhr, im Pestalozzischulhaus. Kinderpflege. Damen weisse Schürzen mitbringen.

**Altstetten-Albisrieden, S.-V.** In der zweiten Hälfte März findet voraussichtlich eine Alarmübung statt. Wir ersuchen die Mitglieder, bei Erhalt eines Alarmaufgebotes solchem sofort Folge zu leisten und auf dem schnellsten Wege an Ort und Stelle zu erscheinen. Jeder Samariter mache es sich zur Pflicht, daran teilzunehmen, selbst wenn das Aufgebot zu einer ungewohnten Stunde eintreffen sollte.

**Amsoldingen und Umgebung, S.-V.** Uebung: Freitag, 10. März, 20 Uhr, im Schulhaus zu Höfen.

**Basel, Samariterinnenverein.** Dienstag, 14. Februar, fand in der Aula der Steinenschule die gutbesuchte 16. Generalversammlung unseres Vereins statt. Zur Einleitung hielt uns Herr Dr. J. Frei einen lehrreichen Vortrag über die ansteckenden Krankheiten. Jahres-, Kassa- und Revisorenbericht wurden diskussionslos genehmigt. Als Ersatz für die demissionierende Aktuarin Frau Kauffmann, deren Dienste bestens verdankt wurden, konnte Frl. Marta Fischer gewonnen werden. Der übrige Vorstand wurde in globo für eine weitere Amtsdauer bestätigt wie folgt: Präsidentin: Frl. H. Spübel; Vizepräsidentin: Schwester Luise Schneider; Kassierin: Schwester Marta Wössner; 1. Aktuarin: Frl. M. Fischer; 2. Aktuarin: Frl. A. Meltauer; Materialverwalterinnen: Frl. Muntwyler und Frau Maurer; Beisitzerinnen: Frau M. Brenner und Frau H. Völlmy. Die weiteren Traktanden wurden rasch erledigt und zum Arbeitsprogramm mit 4—5 Uebungen und einigen Vorträgen Stellung genommen.

**Bauma, S.-V.** Monatsübung: Montag, 13. März, 20 Uhr, im Schulhaus.

**Belp, S.-V.** Nächste Uebung: Montag, 13. März, punkt 20 Uhr, im neuen Schulhause.

**Bern, Samariterverein, Sektion Lorraine-Breitenrain.** Nächste obligatorische Uebung: Dienstag, 14. März, im üblichen Lokal. Bitte zahlreich, da der Vorstand wichtige Mitteilungen zu machen hat.

— **Sektion Mattenhof-Weissenbühl.** Die Jahresbeiträge pro 1939 (aktive Mitglieder Fr. 3.50) sind fällig geworden und werden an den nächsten Uebungen einkassiert. Bis Ende April müssen alle Beiträge entrichtet sein. — Die Schlussprüfung des Mütter- und Säuglingspflegekurses muss umständehalber vorgeschoben werden auf Dienstag, 14. März, 20 Uhr, im Schulhaus Monbijou, Zimmer 3.

**Bern, Enge-Felsenau, S.-V.** Nächste Monatsübung: Dienstag, 14. März, 20 Uhr, im Enge-Schulhaus. Der Jahresbeitrag kann an die Kassiererin bezahlt werden.

**Bern, Nordquartier, S.-V.** Dienstag, 21. März, im Grossratssaal Vortrag von Herrn Dr. med. Hadorn über «Blutkrankheiten». Wir bitten unsere Mitglieder, sich zahlreich einzufinden. Eintritt für Aktivmitglieder gegen Vorweis der Aktivmitgliedskarten 50 Rp. Nichtmitglieder zahlen Fr. 1.20 (Steuer inbegriffen). Schlussprüfung des Krankenpflegekurses am 16. März. Reserviert dieses Datum. Unser Kassier ersucht um Zahlung der Mitgliederbeiträge pro 1939.

**Bern, Henri Dunant, S.-V.** Monatsübung: Dienstag, 14. März, punkt 20 Uhr, im Lokal (Spielraum). Thema: Am Krankenbett. Leitung: Schwester Lucie Bauer. Auch den männlichen Aktiven wird an dieser Uebung Interessantes und Lehrreiches geboten. Die Kassiererin wird sich freuen, anlässlich dieser Uebung die letzten noch ausstehenden Mitgliederbeiträge pro 1939 einzuziehen. — Denkt an unsern Familienabend vom 18. März. Der Vorstand erwartet alle Mitglieder mit Angehörigen und Bekannten. Das Programm wird in den nächsten Tagen zugesandt.

**Bern-Mittelland, Hilfslehrer.** Aus verschiedenen Gründen muss unsere Hauptversammlung verschoben werden auf Samstag 1. April (kein Aprilscherz). Näheres später an dieser Stelle sowie in persönlicher Einladung.

**Bern, Kirchenfeld, S.-V.** Samariterübung: Dienstag, 14. März, 20 Uhr, im gewohnten Lokal im Souterrain des Gymnasiums. — Schlussprüfung des Samariterkurses: Samstag, 25. März, 20 Uhr, im Zunfthaus zu «Webern», Gerechtigkeitsgasse 68, I. Stock. Anschliessend gemütliche Vereinigung. Gaben für den Glückssack erbitten wir an Frl. Ida Dürig, Kramgasse 10, oder an einem Kursabend im Lokal (Dienstag und Donnerstag).

**Bern, Samaritervereinigung.** Vortrag im Grossratssaal, Dienstag, 21. März, 20 Uhr. Herr Dr. med. W. Hadorn spricht über «Blutkrankheiten» (mit Projektionen). Wir bitten die angeschlossenen Vereine den Vortrag ihren Mitgliedern in zweckmässiger Weise bekannt zu geben. Eintritt für Mitglieder (gegen Ausweis: Aktivmitgliedskarte) 50 Rp. Nichtmitglieder Fr. 1.20 inkl. Billetsteuer.

**Bern, Schosshalde-Obstberg, S.-V.** Montag, 13. März, 20 Uhr, im gewohnten Lokal des Laubeckschulhauses: Uebung am Krankenbett. Obligatorisch auch für Herren. Bitte, pünktlich und vollzählig. Bei diesem Anlass kann nach Begleichung des Jahresbeitrages die Aktivmitgliedskarte bezogen werden, welche berechtigt, den unter «Samaritervereinigung» erwähnten Vortrag von Herrn Dr. med. Hadorn über «Blutkrankheiten» (21. März, 20 Uhr, im Grossratssaal) zum ermässigten Eintritt von 50 Rp. zu besuchen.

**Bonstetten, S.-V.** Sitzung des Vorstandes mit dem Kantonalverband: Sonntag, 12. März, 14.30 Uhr, im Restaurant «Bahnhof».

**Brugg, S.-V.** Sonntag, 12. März, 14.15 Uhr: Generalversammlung des Zweigvereins Aarau vom Roten Kreuz, im Hotel «Kettenbrücke» in Aarau. Traktanden: Präsenz; Protokoll; Jahresrechnung; Herabsetzung der Mitgliederbeiträge der angeschlossenen Samaritervereine; grosszügige Materialanschaffungen; Gründung einer Rotkreuzkolonne; Zusammenarbeit mit den Frauenvereinen; Wahl des delegierten Sanitäts-offiziers in den engern Vorstand; Wahl einer Revisionssektion. In Anbetracht der wichtigen Geschäfte erwarten wir recht zahlreichen Aufmarsch. Abfahrt in Brugg um 13.14 Uhr. Sonntagsbillette lösen. Vor den Verhandlungen wird Herr Oberstlt. Dr. Denzler, Rotkreuzchefarzt, einen Vortrag halten: «Aktuelle Fragen des Schweiz. Roten Kreuzes.» Nach den Verhandlungen gemütliches Beisammensein.

**Brütten, S.-V.** Uebung: Montag, 13. März, 20.15 Uhr, im Schulhaus.

**Bülach, S.-V.** Heute Donnerstag, 9. März, punkt 20 Uhr, im Schulhaus A: Entgegennahme der Blutproben und Einteilung in die verschiedenen Blutgruppen. Dr. med. R. Schwyzer vom Kreisspital hält eine kurze Einführung über die Bestimmung des Blutes in Gruppen und nimmt anschliessend die Blutproben vor. Es sollte jedem Samariter klar sein, welche grosse Hilfe für die Medizin und welche Wohltat für kranke Mitmenschen die Bluttransfusion ist; er wird aber auch gerne bereit sein, wenn von ihm verlangt wird, von seinem gesunden Blute einen kleinen Teil abzugeben — das ist auch Samariterdienst in schönsten Sinn! Wir erwarten eine grosse Zahl unserer Mitglieder.

**Bümpliz-Riedbach, S.-V.** Singprobe: Freitag, 10. März, im gewohnten Lokal. Bitte vollzählig und pünktlich. — Wir ersuchen unsere Mitglieder, für den am 17. März stattfindenden Vortrag von Herrn Dr. Fallert bei ihren Bekanntenkreisen rege Propaganda zu machen, damit wir auf einen zahlreichen Besuch rechnen können (gilt als Uebung).

**Flamatt-Neuenegg, S.-V.** An der Uebung vom 14. März werden Zivilgasmasken gezeigt und das Handhaben solcher geübt. Ebenfalls können solche bestellt werden. Darauf folgend Lichtbilder über Krankheiten und Gesundheitspflege.

**Fribourg, S. d. S.** Exercice obligatoire: Mardi 14 mars, à 20 h. 15, au local.

**Freiburg, S.-V.** Obligatorische Uebung: Dienstag, 14. März, 20.15 Uhr, im Lokal.

**Goldach, S.-V.** Sonntag, 12. März, punkt 19 Uhr, im Restaurant «Krone»: Generalversammlung. Statutarische Busse bei Nichterscheinen Fr. 1.—. Bitte pünktlich und vollzählig.